

Name:

Vorname:

Bewerbung als Au-pair nach _____

Au pair application form for

Candidature comme jeune fille au pair en/au

Aufenthalt von _____ bis _____
Start date/De _____ until/ à _____

Verein für Internationale Jugendarbeit
Landesverein Schleswig-Holstein e.V.
Kleiner Kuhberg 2-6
24103 Kiel
Tel. +49 431 / 94 34 6
Fax +49 431 / 97 01 39
E-Mail info@aupair-kiel-vij.de
www.aupair-kiel-vij.de

Hier bitte
Foto
Aufkleben



Please place your
photo here!

Veuillez coller votre
photo ici

Bitte in Druckschrift mit schwarzem Kugelschreiber ausfüllen und Zutreffendes ankreuzen

Please write in capital letters and tick where applicable, remplissez en majuscules et cochez les cases correspondantes

Angaben zur eigenen Person			
Personal details – renseignements personnels			
Familienname: Surname, Nom		Vorname: First name, Prénom	
Geburtsdatum: Date of birth, date de naissance		Geburtsort: Place of birth, lieu de naissance	
Straße und Haus/Wohnungsnummer: Street and house/flat number, rue et numero			
Postleitzahl und Ort: Postcode and town, code postal et ville		Land: Country, pays	
Staatsangehörigkeit: Nationality, nationalité		Geschlecht: Sex, sexe	Religion: Religion, religion
Telefon: Telephone, téléphone : Mobile, portable :		Fax: Fax no., fax	
E-Mail: Email, e-mail		Wann sind Sie am besten telefonisch zu erreichen? When can we phone you? Quand pouvons-nous vous appeler?	
Ausbildung als: Professional qualifications/training formation professionnelle		von From à partir de	bis until à
Beruf: Profession, profession		zurzeit tätig als: Present occupation Activité actuelle	
Frühester Anreisetermin: Earliest start date, Date d'arrivée (au plus tôt)		Spätester Anreisetermin : Latest start date, Date d'arrivée (au plus tard)	
Welche Orte/ Gegenden bevorzugen Sie? Which towns / areas do you prefer? Quelles sont vos villes / régions préférées?			
Weitere persönliche Angaben			
Additional personal details – renseignements personnels supplémentaires			
Name, Anschrift und Telefon der Eltern Name, address and phone no. of parents Nom, adresse des parents			
Beruf Ihres Vaters, Father's profession, Profession de votre père		Beruf Ihrer Mutter, Mother's profession, Profession de votre mère	

Name:

Vorname:

Anzahl, Alter und Geschlecht der Geschwister Number and age of brothers and sisters Nombre et âge des frères et soeurs	
Sind Sie Vegetarier? Are you vegetarian? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui Êtes-vous végétarien/ne? <input type="checkbox"/> nein/no/non	Müssen Sie eine bestimmte Diät einhalten? Do you require a special diet? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui Suivez-vous un régime spécial? <input type="checkbox"/> nein/no/non
Leiden Sie an Allergien? Do you suffer from any allergies? Etes-vous allergique? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Welche Allergien haben Sie? Which allergies do you have? Quelles allergies avez-vous?
Sonstige Krankheiten: Please give details of any known medical problems Veuillez donner les détails de tous les problèmes médicaux connus !	
Wie groß sind Sie? Height, votre taille	Ihr Gewicht Weight, votre poids
Mögen Sie Haustiere? Do you like pets? Aimez-vous les animaux domestiques? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Rauchen Sie? Do you smoke? Fumez-vous? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non
Sind Sie bereit, im Haus der Gastfamilie nicht zu rauchen? Could you not smoke at host family's home? Pourriez-vous y renoncer dans votre famille d'accueil? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	

Sprachkenntnisse Knowledge of foreign languages – connaissance de langues étrangères					
Sprachkenntnisse des Gastlandes Language knowledge of the country you wish to visit Connaissances de la langue du pays ou vous désirez aller	<input type="checkbox"/> gut good bonnes	<input type="checkbox"/> ausreichend sufficient moyennes	<input type="checkbox"/> gering very little petites	<input type="checkbox"/> keine none aucune	
Weitere Fremdsprachenkenntnisse Other languages Autres langues	<input type="checkbox"/> gut good bonnes	<input type="checkbox"/> ausreichend sufficient moyennes	<input type="checkbox"/> gering very little petites	<input type="checkbox"/> keine none aucune	
Weitere Fremdsprachenkenntnisse Other languages Autres langues	<input type="checkbox"/> gut good bonnes	<input type="checkbox"/> ausreichend sufficient moyennes	<input type="checkbox"/> gering very little petites	<input type="checkbox"/> keine none aucune	
Wie haben Sie die Sprache des Gastlandes erworben? How did you learn the language of the country you wish to visit? Comment avez-vous appris la langue du pays ou vous désirez aller ?				Wieviele Jahre ? How many years? Combien d'années?	

Hobbies Hobbies, dada

Interessen und Hobbies Interests and hobbies Intérêts et loisirs

Führerschein Driving licence, permis de conduire
--

Haben Sie einen Führerschein? Do you have a driving licence? Avez-vous un permis de conduire? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Seit wann? If yes, since when? Si oui, depuis quand?	Haben Sie Fahrpraxis? Do you have driving practice? Avez-vous une bonne pratique de conduite? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non
--	---	--

Würden Sie sich zutrauen, das Auto der Gastfamilie zu fahren (z.B. zum Einkaufen)? Would you feel confident driving the host family's car (e.g. for shopping)? Conduiriez-vous une voiture de la famille, par exemple pour faire des achats? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non

Name:

Vorname:

Bewerbungsunterlagen und Bedingungen

Application and Conditions/dossier avec les conditions

Bitte bringen Sie folgende Unterlagen zum Abgabetermin mit:

- zwei ausgefüllte Bewerbungsformulare, davon eines in Deutsch, das andere in der Sprache des Gastlandes bzw. Englisch, mit Fotos versehen.
- einen handgeschriebenen Lebenslauf in zweifacher Ausfertigung, davon einen in Deutsch, einen in der Sprache des Gastlandes bzw. Englisch in Form eines ausführlichen Briefes an die Gastfamilie (Dear Host Family Letter).
- persönliche Fotos (z.B. mit Familie, mit Freunden, beim Babysitting)
- Nachweis/e über Erfahrung in Kinderbetreuung
- Nachweis über Haushaltskenntnisse (kann Ihre Mutter ausstellen)
- Eine Charakterreferenz (vom Lehrer, Pfarrer, Arbeitgeber, Eltern, deren Kinder Sie betreut haben). Hier sollte eine Adresse mit Telefonnummer angegeben sein.
- Ärztliches Attest, unter Angabe von chronischen Krankheiten. Dieses Attest darf bei der Einreise nicht älter als drei Monate sein und muss abhängig vom Zeitpunkt der Bewerbung ggf. nachgereicht werden

! Alle Referenzen müssen in die Sprache des Gastlandes bzw. Englisch übersetzt werden!

- Ich versichere, dass ich physisch und psychisch gesund bin.**
I hereby declare that I am healthy in body and mind. Je déclare d'être en bon état physique et mental.
- Ich bestätige die Richtigkeit der von mir gemachten Angaben. Auftretende Änderungen teile ich der Vermittlungsstelle unverzüglich mit.**
I hereby declare that all the above details are true and correct. If there are any changes I will inform the agency immediately.
Je confirme l'exactitude des déclarations ci-dessus. J'informerai l'agence immédiatement de tout changement qui pourrait intervenir.
- Ich erkenne die Au-pair-Bedingungen an und verpflichte mich, diese einzuhalten.**
I hereby acknowledge these au pair terms and conditions and agree to abide by them.
J'accepte les conditions d'un séjour aupair et m'engage à respecter mon contrat.
- Sollte trotz aller Bemühungen keine Vermittlung zustande kommen, können daraus keine Schadenersatzansprüche geltend gemacht werden.**
If - in spite of all efforts - a placement cannot be arranged, no damages can be claimed.
Si - malgré tous les efforts - un placement n'était pas conclu, il n'y aurait dans ce cas là aucune possibilité de dédommagement.
- Ich verpflichte mich für die Vermittlung ein Beratungs- und Vermittlungsentgelt von 150 € an den vij zu zahlen.**
For all advice and the placement provided, I agree to pay the vij agency € 150.
Pour les conseils et le placement je m'engage à payer les frais demandés par l'agence vij (€ 150.—).
- Ich bin einverstanden, dass meine persönlichen Angaben zur Abwicklung der Vermittlung weitergegeben werden.**
I agree that my personal details may be passed on to other parties for the purpose of an au pair placement.
J'accepte que les renseignements personnels me concernant soient transmis lors des démarches nécessaires de mon placement.

Datum
Date
Date

Unterschrift des/der Bewerber(s)/in
Signature of the applicant
signature du candidat

(bei Minderjährigen des Erziehungsberechtigten)
(for minors, parent or legal guardian)
(pour mineurs, signature de l'autorité parentale)